

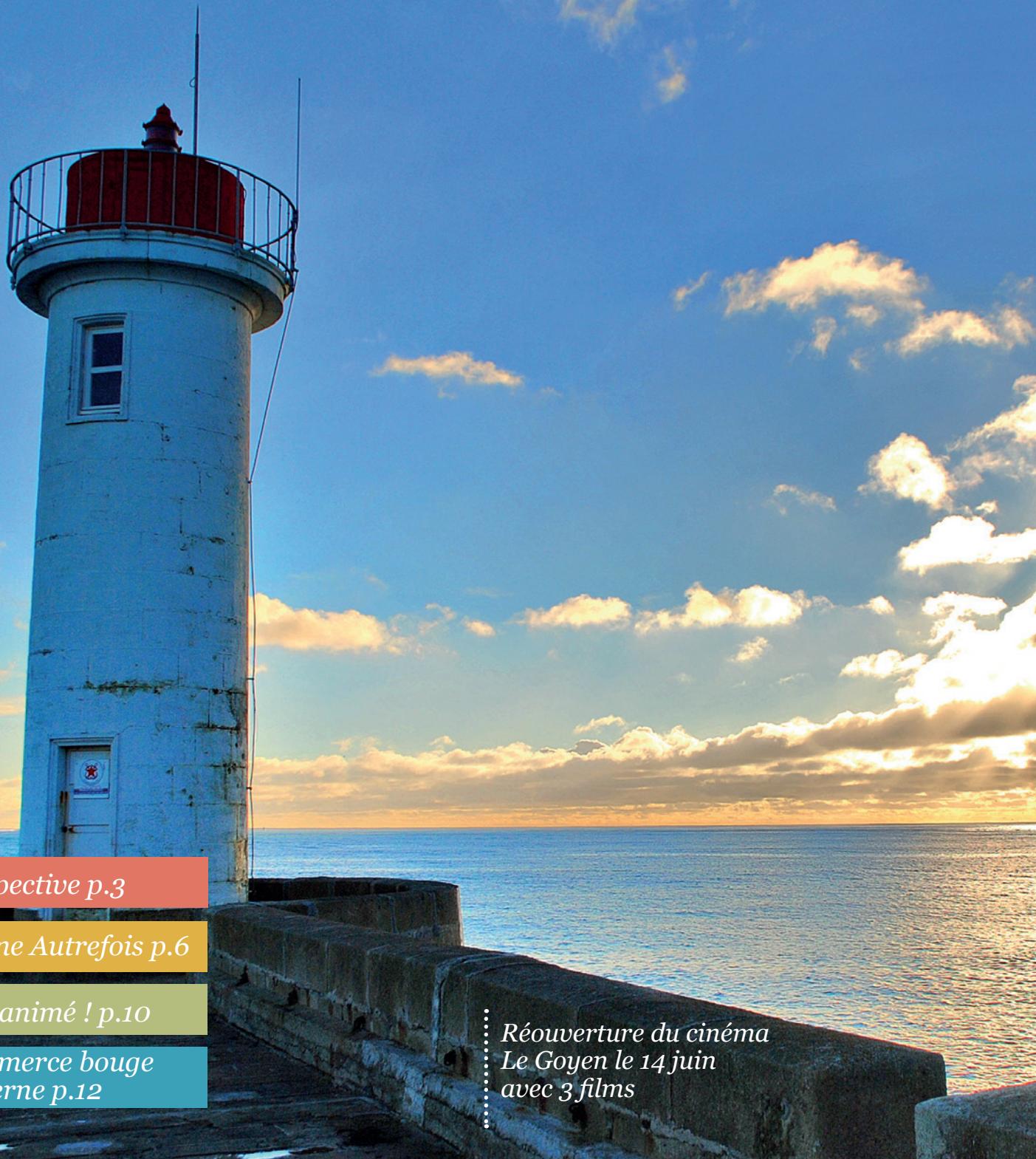


# AUDIERNE

## Gwaien

MAGAZINE MUNICIPAL D'AUDIERNE JUIN 2015

[www.audierne.fr](http://www.audierne.fr)





*Après une année de mandature, il est tout naturel de vous présenter notre premier bilan. Celui-ci est aussi varié que constructif. Bien que les dotations de l'état soient très à la baisse, une gestion rigoureuse de notre budget nous a permis de ne pas augmenter les impôts locaux.*

La mise aux normes du réseau tout à l'égout sur les quais n'a pas été facile et a engendré des problèmes de circulation et d'accès au centre-ville. Elle était nécessaire et indispensable à la gestion future des eaux d'assainissement par le SIVOM de la baie d'Audierne.

Les travaux des toilettes de la plage de Trescadec sont terminés avec la mise en place du platelage bois qui conforte l'accès aux personnes à mobilité réduite (PMR). Les travaux du rond-point de Kérivoas sont quasiment finis. Il reste la liaison piétonnière qui sera réalisée prochainement.

Nous avons procédé à la réfection de la façade de l'école Pierre Le Lec suite à des dégradations de la maçonnerie, la rue Carnot a été goudronnée, l'aire de jeux du môle sécurisée .... la liste est loin d'être exhaustive...

De nombreuses autres réalisations verront le jour : le réaménagement du sens de circulation des places de la liberté, de la République, la mise en place de poubelles enterrées au centre-ville, la réfection du rond-point du Stum, une première tranche de réaménagement de la rue Jean Jacques Rousseau (à partir de la pyramide).

La piste d'athlétisme de Locquéran va être entièrement refaite pour accueillir les olympiades de nos écoles et collèges. Nous avons également prévu un réaménagement de la mairie pour qu'elle soit enfin accessible aux personnes à mobilité réduite et pour renforcer l'efficacité du service public. Une remise aux normes des canalisations est prévue aux halles en accord avec les commerçants pour le début de l'année 2016.

Les travaux pour consolider les quais du port de pêche vont commencer début septembre. Ils vont durer 18 mois. Ils seront suivis de la réfection de la zone portuaire et du quai Jean Jaurès.

Nous nous attachons à continuer de rendre notre ville propre, agréable et accueillante, tant pour nos habitants que pour nos visiteurs. Il nous faut persévérer dans ce sens si l'on veut conserver un site touristique attractif et une économie dynamique garante de nos emplois.

Enfin, nous sommes très heureux d'avoir pu trouver une solution pour préserver le cinéma « le Goyen », après quelques mois de fermeture. La tache n'a pas été sans obstacle mais nous sommes fiers aujourd'hui de vous annoncer sa réouverture le Dimanche 14 juin en partenariat avec l'association « Toile d'Essai » de Douarnenez, ceci pour le grand plaisir de tous.

Bon été 2015.

**J. Evenat  
Maire**



## Rétrospective

### SPOK Festival Le festival de cirque organisé par la FADOC



(Fédération des Acteurs Diffuseurs de Ouest-Cornouaille) et l'école de cirque Naphtaline, s'est arrêté pour la première fois à Audierne du samedi 18 au Dimanche 26 Octobre place Charles De Gaulle. Des stages pour les enfants ont été proposés dans la semaine.

Le succès fut tel que les représentations se sont jouées à guichet fermé ! Merci à tous d'être venus si nombreux ! C'est grâce à ce soutien populaire que les artistes peuvent proposer tous ces spectacles... et bien entendu le SPOK reviendra cette année pour un spectacle à Audierne.



### Journée de l'arbre



Samedi 20 Décembre, pour fêter la Journée de l'arbre, les enfants de la commune âgés de 10 ans, ont planté un arbre remarquable! *Un Ginkgo biloba*, également appelé arbre aux 40 écus ou abricotier d'argent, apprécié pour son feuillage et sa longévité. Il peut vivre plusieurs milliers d'années et était déjà présent sur la planète avant l'apparition des Dinosaures.

Déjà d'une taille respectable, l'arbre a été planté dans les jardins de la résidence de Kerivoas, où il devrait voir défiler de nombreuses générations d'Audiernais. À l'issue de la plantation, les enfants et leurs mamans ont été invités en mairie, pour un goûter festif.

### Le repas des Anciens



Doyens de l'Assemblée



Leurs premières participations

Restaurant Le Goyen

### Noël



SNSM Amiral Amman

Dimanche 21 décembre, les petits Audiernais, accompagnés de leurs parents, ont été accueillis à partir de 13h30 au Cinéma Le Goyen par Yves Vigouroux, Philippe Laporte et Cécile Corbel.

Cette dernière, de retour au pays, a tout d'abord expliqué son parcours, et la grande aventure qu'a été pour elle, la création et la production des musiques du film d'animation « Ariety et le petit monde des chapardeurs ». Ce dessin animé original, projeté sur grand écran au Cinéma Le Goyen, a séduit les grands et les petits, qui se sont ensuite retrouvés sur le quai pour attendre l'arrivée du Père Noël... Quelle surprise de l'apercevoir à bord de la vedette SNSM, au milieu d'un feu d'artifice de fusées de détresse ! Un spectacle merveilleux, surprenant mais unique, qui laissera aux enfants un superbe souvenir.

Et sur la place, au centre du marché de Noël, les enfants ravis ont partagé un délicieux goûter en plein air, avant de profiter du manège ! Après la distribution de ses chocolats, le père Noël a repris place à bord de sa vedette.

## Cérémonie d'accueil des nouveaux nés



Dix nouveaux Audiernais ont vu le jour en 2014. Samedi 2 Mars 2015 après-midi, la municipalité avait invité les bébés et leurs parents à une réception amicale à la mairie.

Nathan Ammari, Léa Gracia-Guillem et Lilwenn Becker sont venus recevoir leur cadeau avant le goûter : un bol en faïence Henriot. Une collation était aussi prévue pour les grandes soeurs, les grands frères, et leurs parents bien sûr ! Souhaitons leur Bon Vent !

## 2<sup>nd</sup> Festival de cinéma des seconds rôles du Cinéma



### Acteurs et Techniciens

Du 1<sup>er</sup> au 3 Mai 2015 au cinéma le Goyen à Audierne et au théâtre Georges Madec d'Esquibien, le second festival de cinéma en hommage aux seconds rôles a attiré de très nombreux amoureux du 7<sup>ème</sup> Art. Cette édition du festival rendait hommage à Bernadette Laffont. 11 invités étaient à l'honneur, acteurs, réalisateurs, monteur, costumière... :

Yves BOISSET, réalisateur, Thomas CHABROL, acteur, Bruno CLAIREFOND, acteur, Nathalie DU ROSCOAT, costumière, Bruno BALLOUARD, réalisateur, Julien CADILHAC, monteur, Nathalie MARCAULT, réalisatrice, Nicolas LE BORGNE, réalisateur, Olivier BROUDEUR, réalisateur, Jacques JOUSSEAUME, réalisateur et décorateur, Arthur HARARI, réalisateur et acteur parrain du festival.

Félicitations à l'association Les Voleurs De Feu qui a réussi à mettre en place cette édition aussi ambitieuse que passionnante ! Et un grand merci à l'association Toile d'Essai sans qui les projections n'auraient pu avoir lieu au Cinéma Le Goyen.

[www.festivalsecondsrôles.blogspot.fr](http://www.festivalsecondsrôles.blogspot.fr) - 06 71 99 55 23



## La doyenne d'Audierne



Henriette GENISSEL, née AUBERT.  
Née le 28 février 1916 à Poissy.

Le Maire, Jo EVENAT et Joëlle COLLOCH, adjointe chargée de l'action sociale, se sont rendus au domicile de Mme GENISSEL le samedi 18 février pour fêter ses 99 ans en présence de Mme EPICRATTE, son aide à domicile

Et c'est sur son lieu de travail, dans une usine de fibro-ciment, qu'elle a rencontré son mari André originaire de Rosporden. Ils se sont mariés le 29 juillet 1939 à Poissy. Ils ont eu leur fille le 17 avril 1942, qui par la suite s'est mariée et leur a donné deux petits enfants Sylvain et Catherine.

Par la suite trois arrières petits enfants, Erwan, Stéphane et Elsa ont agrandi la famille.

### Comment ont-ils connu Audierne ?

A vrai dire, tout à fait par hasard, en venant voir des amis en vacances. Dans un premier temps, ils ont loué pour leur vacances chez M. et Mme RAOUL à Ker-gadec. Puis ils ont acheté du terrain et construit leur maison en 1964 à Kerhuon, où ils se sont installés pour passer leur retraite en 1976.

Mme GENISSEL a perdu son mari et habite seule depuis des années. Elle cuisine toute seule, lit son journal tous les jours, tricote, regarde la télévision et est intéressée par les actualités de ce monde, surtout l'histoire et les documentaires.

Mme EPICRATTE, son aide à domicile vient la voir tous les matins et l'accompagne dans les tâches de la vie quotidienne



## Les plages

Un an après la grande série de tempêtes qui avait ravagé nos côtes, la plage de Trescadec s'est considérablement rechargée en sable.

Ainsi les ganivelles posées au pied de la place de la France Libre ne sont presque plus visibles ! Les travaux de remise en état des différentes entrées de plage ont donc repris. L'accès PMR (Personne à Mobilité Réduite) de la plage, en face de la place de l'Océan, a d'ores et déjà été réhabilité et un plate-lage réalisé autour des toilettes automatiques installées à proximité.

## Ville fleurie

Le lundi 24 Novembre 2014, Audierne a obtenu sa première fleur du label « Villes et Villages fleuris ».

Toutes nos félicitations à Boris Moigne et à son équipe des Espaces Verts, car l'obtention de ce label représente la récompense d'un travail entamé depuis plus d'une dizaine d'années. Afin de conserver cette qualité environnementale, votre soutien est primordial.

Il est important de continuer à nous accompagner dans le fleurissement et le nettoyage des abords de vos habitations.



## Attention mégots et crottes en stock

S'il on veut vivre dans une ville saine, tout le monde doit faire attention :

Il ne faut en aucun cas jeter les mégots de cigarettes dans la rue et les caniveaux. Un seul mégot contient une quantité suffisante de métaux lourds et autres toxiques pour polluer plusieurs dizaines de litres d'eau. Les déjections canines doivent également être ramassées pour le bien être des habitants. Tous ces gestes civiques permettront de rendre notre ville bien plus agréable.

• Ce sont les gestes du quotidien qui permettent de bien vivre ensemble !

## Sauvons la Flore des dunes



Les dunes constituent un Biotope magnifique mais fragile, toutes les plantes qui s'y développent concourent à préserver la dune (liseron maritime, chou marin, chardon bleu...).

Depuis quelques années des plantes envahissantes ont élu domicile sur les dunes de Trescadec. Cet espace naturel remarquable, qui constitue une réserve de Biodiversité exceptionnelle le long de notre plage, est ainsi menacé.

Pour faire face à cette dégradation de notre patrimoine il faut agir ensemble et réaliser une première campagne d'arrachage. Nous vous proposons de commencer à éliminer la ravenelle qui produit des millions de graines par pieds et s'étend très rapidement d'une saison à l'autre.

Alors rendez-vous bientôt, au début de l'été, sur la dune de Trescadec !

Merci pour votre aide (inscription en Mairie).

## Le cinéma Le Goyen rouvre ses portes Dimanche 14 Juin, avec :

- 15h : VICE-VERSA, en avant-première
  - 17h30 : JURASSIC WORLD
  - 20h45 : LA TÊTE HAUTE (film d'ouverture du Festival de Cannes 2015)
- http://cinemalegoyen.fr/ - Tél : 02 98 70 22 30



Combien de bistrots sur cette courte portion du quai, au niveau de la mairie : au moins quatre, peut-être cinq ?  
(Coll. Jean-Jacques Doaré)

I disparaît aujourd’hui en France, chaque année, un millier de bistrots. Port de pêche actif et populeux il y a un siècle, Audierne offrait un choix multiple et varié de ces établissements, désormais qualifiés de « lieux de convivialité ». Ici comme ailleurs, leur nombre a bien décrû depuis l’époque où nos pen-nou braz, épaulés par les ligues de tempérance et des philanthropes comme Jacques de Thézac, tentaient d’éradiquer le fléau de l’alcoolisme, bien réel chez nos populations maritimes.

C'est sur un ton plus léger que nous avons choisi d'évoquer ici cet univers des bistrots audiernais. Formule plat et dessert, mar plij !

En plat, le témoignage original de Charles Raoul qui, en ses jeunes années, de 1945 à 1955, servait à l'occasion derrière le zinc du bistrot maternel, « Au retour de la pêche », au Poul, devenu aujourd'hui le Bar Breton, tout au bout des quais.

Puis, en guise de dessert, une verrine de poésie. Les Audiernais bon teint connaissent le personnage de

Daniel Guézengar, sa vie, son œuvre, ses écrits en prose ou en vers. Mais ils ignorent souvent que son épouse, née Yvonne Kersaudy, se plaisait aussi à taquiner la muse. Dans l'œuvre de Madame, un poème se distingue, connu des familiers, qui fleure bon les quais et les petits bistrots d'Audierne. Ce poème, intitulé « Bistrots audiernais », n'est nullement représentatif de la production poétique d'Yvonne Guézengar. C'est évidemment une pochade, à l'intention de son époux et des amis que celui-ci aimait y retrouver, lorsqu'il revenait à Audierne, ponctuel, à chaque vacance. Mais la troménie locale qu'il évoque est tellement sympathique !

Certains de ces bistrots ont aujourd'hui disparu, d'autres sont toujours là, sous la même enseigne ou sous une nouvelle. Chacun tentera d'identifier telle ou telle de ces chapelles conviviales, havres des matelots... comme de ceux qui ne quittent jamais le plancher des vaches.

Paul CORNEC

## *Les bistrots d'Audierne dans les années 1950.*



« À cette époque, il y avait pratiquement un bistrot au rez-de-chaussée de chaque maison de ce que nous appelions « le quai ». On disait : « Je vais faire un tour sur le quai », sans préciser davantage. Les bistrots, du quai Anatole France au bout du quai Jacques de Thézac, en passant par le quai Jean Jaurès et le quai Pelletan (sans compter ceux de la Grand' rue et de la place), comptons-les : il devait bien y en avoir une bonne douzaine. Et je ne vous parle pas ici des salons genre Hôtel du Commerce ou Hôtel de France, où la bourgeoisie audiernaise et les touristes venaient se désaltérer, non, ne confondons pas !

Comment les appelait-on, d'ailleurs ? Estaminets, cafés, bars, troquets, débits de boisson... mais surtout bistrots.

« Au retour de la pêche », tenu par ma mère qui y avait succédé aux Marchand en 1945, était parmi les plus modestes. Juste avant le virage du Poul, il était aussi le dernier avant d'attaquer la côte qui mène à la Montagne. Plus tard, ma sœur Yvonne en fera le Bar Breton.

Les jours ordinaires, notre bistrot était fréquenté par quelques rares clients, qui venaient à la criée, installée juste à côté, à la place de l'abri du canot de sauvetage. On avait aussi les équipages des petits côtiers, qui venaient vendre leur pêche journalière, les mareyeurs, les ouvriers des conserveries et les employés des viviers Oulhen, tous proches. Comme ma mère était originaire de Ty Frapp, elle avait aussi comme fidèles clients les équipages de Plouhinec, en particulier ceux de Quélarnec, de Kerros, etc. C'était de la parentèle ou des « pays » à elle, du temps de sa jeunesse.

Mais c'était surtout le retour de pêche des sloops et des pinasses attachés au port d'Audierne qui créait l'animation sur les quais. À la belle saison, selon l'heure de la marée, on voyait débarquer les équipages des sardiniers - plus de douze hommes à bord, car la bolinche se relevait à la force des bras - quand la sardine remontait du sud de l'Atlantique vers nos baies.

Puis, à partir du mois d'avril, c'était le tour de ceux des langoustiers, qui armaient pour aller poser leurs casiers du côté du Cap Lizard, en Cornouailles anglaise.

Il fallait voir le charivari occasionné par ces marins pêcheurs au retour d'une campagne de « mortes eaux », quand les langoustiers accostaient, l'un après l'autre, dès que la marée montante le leur permettait. Plus d'une semaine de mer ! Le pied à peine posé sur la terre ferme, après avoir fait un double tour au « bout » de l'amarre sur l'anneau du quai, ils se précipitaient vers « leur » bistrot, pour se rafraîchir enfin le gosier, privé du précieux liquide depuis plusieurs jours. Le spectacle durait toute la journée !

On déchargeait les langoustes et les crabes sur le quai dès la vente à la criée, en présence du mareyeur. Plus tard, dans l'arrière-salle du café où le bateau faisait sa « descente », avait lieu le partage du produit de la pêche, quand le patron revenait de la banque avec la paye en liquide. Parfois, quand un équipage venait faire les comptes, le patron me demandait, discrètement, de vérifier ses opérations de partage de la marée.

Sur le quai, pas très loin de là et surveillant le manège, les épouses, parfois équipées d'un parapluie, attendaient la sortie de leur pêcheur du bistrot... et surtout l'enveloppe qu'il avait au fond de la poche. Il s'agissait de ramener les deux à la maison, sans trop de dégâts !

Le soir, le calme revenait. Mais, parfois, on entendait arriver du bout du quai un attardé, qui venait de se faire virer d'un troquet sans ménagement, et qui, chantant à tue-tête une vieille chanson de marin et zigzaguant sur toute la largeur du quai, s'acheminait vaille que vaille vers son domicile.

*“À cette époque, il y avait pratiquement un bistrot au rez-de-chaussée de chaque maison de ce que nous appelions “le quai ”.*

## Brèves de comptoir

La sonnette de la porte avertissait qu'un ou plusieurs clients venaient d'entrer. La cuisine, qui était la pièce de séjour de la famille, donnait sur la salle du bistrot. Si, à ce moment-là, ma mère se trouvait occupée à une tâche qu'elle ne pouvait laisser en plan, elle appelait à l'aide l'un de ses enfants présents. Elle savait évidemment qu'il était interdit de mettre des adolescents à servir au café, mais comment faire autrement ?

J'y allais donc, passant de l'autre côté du comptoir. Celui-ci était recouvert d'une feuille de zinc sur laquelle on posait les verres des clients. Côté « service » s'alignaient le bac pour laver les verres, un égouttoir et le tiroir caisse. On servait surtout du vin rouge (du 12° d'Algérie), et le matin le petit blanc.

Le standard de verre pour le vin rouge était le « quart », c'est-à-dire un quart de litre ! Il fallait voir ces descentes de gosier ! Et parfois on remettait la tournée !

Bien sûr, il n'était pas poli d'écouter les conversations, sauf si on vous prenait à témoin.

## Crédit est mort, les mauvais payeurs l'ont tué

« Mettre des bosses » chez un commerçant était une expression courante : c'était l'ardoise, le crédit.



Panorama du Poul vu de Poulgoazec. (Coll. Jean-Jacques Doaré). C'est l'univers de Charles Raoul, dans les années 1950. Tout y est : le bistrot, les chaloupes, la criée, l'ambiance animée des quais...

Les hommes avaient peu d'argent sur eux. Il fallait attendre le partage de la pêche, ou la fin du mois ou de la quinzaine pour les ouvriers, pour disposer de quelque monnaie « à l'insu de leur épouse ».

De plus, ayant souvent les mains mouillées par la manipulation des caisses de poissons, il n'était pas facile d'avoir des billets au fond de la poche.

« Avoir des bosses » dans un bistrot voulait dire qu'on était un client fidèle, à qui le tenancier pouvait faire confiance, car il savait qu'il serait payé le jour dit. C'était aussi un moyen de fidéliser la clientèle « solvable ».

Mais il n'était pas interdit non plus de tendre discrètement l'oreille, tout en faisant semblant d'être occupé : là je prenais des leçons de vie que je n'ai retrouvées dans aucun manuel scolaire. Par exemple, lorsque le coiffeur, Ange, venait boire un coup avec son client, vous en appreniez sur les mœurs de nos concitoyens ! Bien sûr, si le sujet était plus osé, on jetait un coup d'œil de mon côté et la conversation se poursuivait alors en breton, question de morale. Et là, il me fallait tendre encore plus l'oreille...

Une anecdote : celui-ci, fidèle client, venait régulièrement à midi, ou l'après midi à la fin du boulot, avec un camarade de travail ou de rencontre, et ils prenaient leur quart de rouge, payant chacun sa tournée à tour de rôle. Il lui arrivait cependant de venir seul.

« Tiens, Charles, mets nous deux quarts, mon collègue va arriver ! » Mais le temps passait, il avait déjà vidé son quart, et le collègue n'était toujours pas là. Alors il décidait péremptoirement : « Il ne viendra plus maintenant ! » ... et vidait dans la foulée le verre du copain absent, puis s'en allait.

Chez ma mère, il y avait un cahier qui servait à noter les crédits avec, sur chaque page, le nom du client. Quand un client me disait de marquer sa tournée sur le cahier, je le faisais devant lui et il était courant qu'il me demande le montant de son ardoise.

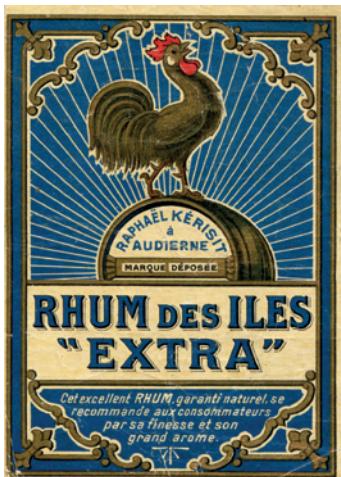
L'ouverture d'un crédit donnait lieu à une discussion serrée entre les parties. Question de confiance. Notamment, le délai de remboursement était négocié « serré ».

Les bateaux qui faisaient leur « descente » avaient aussi leur cahier de crédit. Le partage de la pêche ayant lieu dans l'arrière salle du bistrot, le montant du crédit était notifié au patron et réglé sur le champ. Mais il y avait des mauvais payeurs qui laissaient des bosses dans les bistrots. Ceux-là, on ne les revoyait plus. Mais dans ce « village » tout se savait, et la réputation des uns et des autres était vite établie, si bien qu'on y réfléchissait à deux fois !

Il y avait sans doute des mauvais payeurs, mais aussi des tenanciers peu scrupuleux. « À la fourchette » est aussi une expression qui m'est familière, et qui vaut bien l'expression « à la louche ». En effet, certains « aubergistes » peu délicats équilibraient parfois leurs impayés au détriment de clients solvables lorsque ceux-ci, après plusieurs quarts de Sénéclauze, s'égarraient dans les vignes du Seigneur... »

Charles RAOUL

## Étiquettes emblématiques d'une époque révolue :



Le « Rhum des Iles » de Raphaël Kérisit



« Le Rayon » de Pierre Quéré



« La Réserve du Ménez » de Jean Cabillic. (Coll. Jean-Jacques Doaré)

Sur le zinc des bistrots audiernais se servaient des « quarts » de gros rouge, importé d'Algérie, mis en bouteille par une corporation locale très active. Et sonore : les anciens se souviennent du cliquetis des bouteilles vides fraîchement rincées, tournant sur les manèges d'embouteillage !

## Bistrots Audiernais

Salut à toi, Audierne, ô pays des bistrots !  
Bistrots des quais brumeux, odorants de vin rouge,  
Et bistrots enfouis dans les rues loin des flots,  
Bruyants et enfumés, obscurs comme des bouges.

Bistrots « Au Vatican », où il fait bon, à l'heure  
Du soleil de midi, boire son muscadet,  
En disant un bon mot, une histoire meilleure  
Où le rire parfois se termine en hoquet !

Ô bistro de Paulette, ancré près de la place !  
Tu es le saint des saints, où du matin au soir,  
Les yeux sur leur Pernod, discutent ou rêvassent  
Des chœurs d'adorateurs, les coudes au comptoir.

Bistrot privilégié, qu'on nomme « Bergerac »,  
Où l'on sirote heureux apéros et chopines,  
Mais où l'on trouve aussi, doux et fort, le tabac,  
Cigarette et alcool, ces deux drogues divines !

Bistro de « Tante Zine », annexe du garage,  
« Zine » est morte à présent, mais reste le bistrot.  
« Nette » a pris la relève, et de son geste sage  
Verse le beaujolais aux ouvriers de Jo.

« Escale » des marins, « Escale » de l'hospice,  
Tu es pleine de cris des jeunes insouciantes.  
Tu es récréation des vieillards seuls et tristes  
Cherchant un peu de joie et d'oubli en buvant.

Si l'on rêve départ, on entre chez « Biger »,  
On boit un bock mousseux, ou tout autre breuvage,  
Et l'on consulte en paix le choix des chemins de fer,  
Et le prix des billets et celui des bagages.

Et toi, petit bistro, tout près du cimetière,  
Où l'on arrose ensemble, avec bruits et fracas,  
Le copain décédé qu'on a conduit en terre.  
Qu'on est heureux chez toi, après le Libera !

Que serais-tu Audierne, sans tes petits bistrots ?  
C'est là que l'on s'oublie, c'est là que l'on espère.  
La vie et ses soucis, la terre et tous ses maux  
S'effacent au plaisir d'ivresses mensongères !

Que serais-tu, Audierne, sans tes petits bistrots ?  
Tu serais le printemps sans ciel bleu, sans prime-vèrbes,  
Tu serais à l'hiver, le froid sans brasero,  
Et tu serais l'été, sans soleil, sans lumière.

Tu serais l'océan sans étoile et sans phare,  
Tu serais le violon sans son archet vibrant,  
Tu serais le hippie sans ses airs de guitare,  
Tu serais le désert, tu serais le Néant !

Yvonne GUEZENGAR

## Agenda

### Fête de la Musique - 20 juin

La soirée du 20 Juin sera l'occasion de fêter l'arrivée de l'été ! La Fête de la musique se relance à l'initiative des commerçants, de Cap Accueil, de l'Office de Tourisme d'Audierne et des communes d'Audierne, Esquibien et Plouhinec. Venez nombreux écouter ou jouer de la musique le long des quais sur le port ! Les personnes intéressées pour y participer activement (en musique !) peuvent contacter les organisateurs.

Office de Tourisme d'Audierne :  
8 rue Victor Hugo (02 98 70 12 20)

### Concert à Saint-Raymond - 30 juin

#### ARMENIE 1915 - 2015

Concert de commémoration du génocide des Arméniens dans la vieille église d'Audierne le 30 Juin.

Le Trio Lyris (T. Boinot-Turpault, violon, R. Ekhkirch-Boranian, violoncelle, M.A. Arnal, piano) accompagné par J.P. Cuisinier (guitare) et A. Ekhkirch (flûte) viendront jouer les musiques de Khatchaturian, Babadjanian, Yekmalian, Boutros, Hovounts, avec les textes de Max Jacob.

### Les Nocturnes : du 15 juillet au 19 août



Tous les mercredis soir à partir de 18h30, l'ambiance sera festive sur le marché nocturne place de la Liberté. Des artistes viendront animer en musique chacune de ces soirées estivales à Audierne. Vous y retrouverez plus de 50 exposants Artisanat d'Art, créations... et cette année divers producteurs locaux s'associent à ces marchés pour le plaisir de nos papilles.

### Arts à la Pointe - du 13 juillet au 28 août



9 concerts électriques à 20h45 dans différents lieux emblématiques du Cap Sizun et de Plozévet.

+ Infos : [artsalapointe.com](http://artsalapointe.com)

### Fest Noz aux Capucins : les 10 et 24 juillet et 7 et 15 août

### Braderie des commerçants d'Audierne Le dimanche 9 août

La traditionnelle braderie d'été en centre-ville sur les Quais et dans de nombreux commerces aura lieu le dimanche 9 août. Les promeneurs en quête de bonnes affaires sont attendus nombreux.

### Animations sportives



Retrouvez l'ensemble des Animations d'Audierne et du Cap Sizun sur le site de l'Office de Tourisme d'Audierne : [www.audierne-tourisme.com](http://www.audierne-tourisme.com) dans l'onglet « Agenda ».

Vous pouvez également vous déplacer directement à l'Office au 8 rue Victor Hugo, le planning des Animations y est affiché. A votre demande, il vous sera remis gratuitement sous forme de flyer ou brochure.

Vous trouverez également toutes les informations sur les commerces, les producteurs locaux, les activités sportives, les animations et bien plus encore... dans le nouvel Audierne pratique 2015.

### La Route de l'Amitié Du 24 Juillet au 2 Août la célèbre fête maritime fêtera ses 20 ans !

Organisée par l'association de la « Fête du Vent et de la Mer », cette semaine festive rassemblera 800 marins embarqués sur 160 navires qui vogueront au gré du vent d'Audierne à Belle-Île.

La fête débutera par un Fest-Noz aux Capucins le vendredi 24 Juillet, suivi le lendemain par un souper du pêcheur allié à une soirée de concerts Place de la Liberté. La journée du dimanche 26 Juillet sera animée sur les quais d'Audierne et de Poulgoazec avec de nombreuses animations et autres surprises, et finira en apothéose avec les concerts et le grand feu d'artifice. Lundi les équipages largueront les amarres pour l'escale suivante !

Renseignements : [www.routedelamitie.fr](http://www.routedelamitie.fr)

# Un été animé !

## Expositions / Galeries

### Parole de Chair du 10 Juillet au 20 Août



La Ville d'Audierne a invité le peintre Quimpérois Bernard Canévet à réaliser une nouvelle série d'oeuvres pour exposer cet été dans la salle des Affaires Maritimes du 10 Juillet au 20 Août (entrée libre, 10h30-12h30 et 15h-19h).

### Arts à la Pointe : N'autre monde du 13 Juillet au 28 Août

Comme tous les étés, ce circuit d'Art contemporain qui mêle Arts Plastiques, Patrimoine - Historique aussi bien que Naturel - et Musique à travers le Cap Sizun revient avec toujours autant de nouveaux talents.

### L'opération Vitrine

continue chez Jean Jacques Kérisit sur le thème de la Mer, en préambule d'un nouveau décor qui sera proposé lors de la Route de l'Amitié.



### La Galerie

La Galerie a déménagé Place Jean Simon, à côté de l'Hotel du Goyen en bas de la rampe Carnot. C'est dans ce bel espace que les artistes vous accueillent désormais, de 10h30 à 12h30 et 15h à 18h30; tous les jours d'Avril à Septembre, à la Toussaint et à Noël; et du vendredi au dimanche en Mars et d'Octobre à Décembre.

Place Jean Simon - [www.lagalerie29.fr](http://www.lagalerie29.fr)



### Le dessus des Halles

Retrouvez l'espace d'Art contemporain d'Art Ria, dans une belle salle lumineuse mise à disposition par la ville. Toute l'année de 17h à 19h du mercredi au vendredi et le samedi de 10h30 à 13h et 17h à 19h.

Espace au dessus des halles - [art.ria@gmail.com](mailto:art.ria@gmail.com)

### Galerie Beurre & œufs



ouvert tous les jours de Juillet et Août de 10h à 12h30 et de 16h à 19h30.

rue Danton

### Au Gai Sabot



La galerie d'Art Contemporain Le Gai Sabot ouvre ses portes tous les jours pendant la saison estivale (juillet/août) de 10h à 12h30 et de 16h à 19h.

Fermeture hivernale de décembre à mars.

Pour le reste de l'année, une permanence est assurée en général le samedi matin, jour du marché à Audierne.

12 rue Laënnec  
[www.gaisabot.weebly.com](http://www.gaisabot.weebly.com)

### A l'Ancre de Chine

L'Atelier d'Yves Dussin - 1 rue Marcellin Berthelot

### Jacques Aubry

20 rue Gambetta

# *Le commerce bouge à Audierne*

## *Marché de printemps*



Dans la catégorie gâteau breton nature :

- 1<sup>ère</sup> Cathy Blaise d'Esquibien
- 2<sup>e</sup> Isabelle Pichon d'Esquibien
- 3<sup>e</sup> Laëtitia Le Breton de Plouhinec

### **Crêperie Ty Clec'h**



Après trois années passées à confectionner des crêpes à emporter dans la petite rue Gambetta, David Clec'h s'est lancé dans la restauration en ouvrant une belle crêperie à la place de la SATOS.

Vous y retrouverez toutes les spécialités de blé noir et froment, avec bien sûr toujours la même recette qui a fait son succès.

**Place de la Liberté - 02 98 10 58 39**

### **Cap Strat'29**



Entreprise de réparation navale :  
Démuillage de ponts et de coques; Dépôt-vente et Location d'emplacement au sol.  
Frank Lefebvre vous accueille tous les jours sur le terre plein de Poulgoazec.

**rue Alphonse Daudet - 06 28 19 73 55**

## *Marché de printemps*

Un marché des producteurs locaux autour de la gourmandise a été organisé le dimanche 19 Avril à l'initiative de l'Association des commerçants et artisans d'Audierne et du Cap Sizun. C'est sous un grand et beau soleil que les gourmands ont pu venir faire des emplettes, déguster les productions locales ou encore concourir pour le meilleur gâteau Breton amateur !

Une « poule surprise » est arrivée dans son carrosse 2cv pour distribuer des chocolats de Pâques aux enfants et même aux plus grands. Elle a également remis les prix aux lauréates du Meilleur gâteau Breton... 16 femmes du Cap Sizun et d'ailleurs y avaient participé...

*Le public a pu goûter tous les gâteaux à l'issue du concours !*

Et dans la catégorie gâteau breton « revisité »:

- 1<sup>ère</sup> Nelly Maréchal de Pont Croix
- 2<sup>e</sup> Stéphanie Belin d'Esquibien
- 3<sup>e</sup> Marie Noëlle Le Touze de Mahalon

### **De Vigne en Vin**



Après avoir repris la cave d'Audierne De Vigne en Vin, Thierry Praud a déménagé de quelques mètres...

Dans les anciens locaux de la cave créée par son prédecesseur. La cave reste donc Place Chevalier De La Barre, mais dans un décor agréable et bien pensé pour la convivialité. Thierry se fera un plaisir de vous conseiller pour vos choix en vin ou en alcool en tenant compte de vos goûts.

**Place du Chevalier de la Barre  
02.98.70.20.36 - [www.devignenvin.fr](http://www.devignenvin.fr)**

### **Le Boeuf qui rit**



Un restaurant Grill au feu de bois vient de s'installer dans le vieil Audierne. Vous choisissez votre pièce de viande et on vous la servira à votre convenance, avec toute la saveur de la cuisson au feu de bois.

**Rue Lesné - 06 60 47 30 28**

## Le Trescadec



Le Bar de la grande plage change de nom à l'occasion du changement de propriétaire. Ainsi le fameux Neptune qui était devenu « Les Dunes » sera désormais « Le Trescadec ».

Face à la plage, au pied du phare, vous pourrez découvrir un large choix de vins au verre, différentes variétés de bière pression ou en bouteille, et différents whiskies; Snacking, glaces, smoothies et milkshakes. Et aussi... Presse, PMU, jeux, billard.

**16 Boulevard Manu Brusq - 02 98 74 39 75**

## Le Yec'hed Mad

Depuis le 6 Mai, Anne Rohou est la nouvelle propriétaire du bar tabac Yec'hed Mad.

**17 Rue Victor Hugo - 02 98 70 15 59**



## Crêperie An Dol Breizh



Bravo à Alban Colin ! Parmi 24 participants, Alban est arrivé 2ème meilleur crêpier du Finistère et 3ème meilleur crêpier de Bretagne lors du concours du Meilleur Crêpier 2015 !

Ses recettes gagnantes: Crêpe de Blé Noir « Avel Mor », Crème acidulée citron-ananas, poireaux, filets de cabillaud et son tartare de crépidules aux algues. Crêpe de Froment « Plijadur An Heol », Bananes flambées au lambig, crème de citron et son cornet de mousse ananas. Deux crêpes développées pour le concours qui figurent désormais sur sa carte.

**4 Place de la République  
02 98 70 08 04 - <http://creperie-audierne.fr/>**

*et aussi*

**un Bijoutier/Horloger**

Place Chevalier De La Barre.

**deux nouvelles boutiques** de vêtements pour Femme (Place de la République et place des Halles).

## Bon à savoir

### LES CONCOURS

#### 1- Concours PHOTO

Il est organisé cet été entre le 19 Juin et le 28 août.

#### 2- Bande Dessinée

Tous les passionnés de BD vont pouvoir proposer leurs propres créations. Les 3 BD les plus remarquables seront publiées dans les prochains bulletins.

#### 3- Illustration (photo/dessin)

pour une prochaine couverture du bulletin. Tous les Artistes locaux, professionnels, amateurs ou en herbe, sont les bienvenus pour imaginer des illustrations destinées aux bulletins municipaux. Suivant l'engouement suscité, un numéro spécial consacré à toutes ces productions artistiques pourrait voir le jour ! Alors à vos stylos, pinceaux, appareil photo... et tout instrument de création !

### INFOS RADARS

Depuis fin mars 2 radars pédagogiques mobiles à énergie solaire ont été mis en place, rue du 14 juillet dans le sens montant et rue Emile Combes dans le sens descendant.

Ces radars analysent les données dans les 2 sens de circulation, permettant ainsi d'obtenir des statistiques précises sur le flux et la vitesse des voitures et d'en tirer les conséquences en terme de sécurité et d'aménagements routiers.

### ZONE BLEUE

La zone bleue est à nouveau active depuis le 1<sup>er</sup> Avril, et ce jusqu'au 30 Septembre. Ceci permet de garantir un stationnement gratuit mais d'une durée limitée à 1h30. Quai Anatole France ; places Gambetta, des Halles, de la République, de la Liberté et Chevalier De La Barre; et Quai Jean Jaurès.

### RÈGLEMENTATION TRAVAUX/BRUITS

L'arrêté préfectoral N°2012-0244 en date du 1<sup>er</sup> mars 2012 réglemente les bruits de voisinage dans le Finistère. Il précise notamment que les habitants doivent prendre toutes mesures afin que les activités domestiques de bricolage ou de jardinage réalisées à l'aide d'outils ou d'appareils bruyants (tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses...) ne soient pas cause de gêne pour le voisinage, sauf intervention urgente. Ces travaux ne sont autorisés qu'aux horaires suivants :

- Les jours ouvrables : de 8h30 à 19h30
- Les samedis : de 9h à 19h
- Les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h

Des dérogations exceptionnelles peuvent être accordées par le Maire s'il s'avère que les travaux considérés sont effectués en dehors des heures et jours autorisés.

### Principaux travaux réalisés au cours des derniers mois

Depuis l'été, l'action des services s'est concrétisée par de nombreux petits travaux réclamés par la population et la mise en place des circuits de nettoyage.

Les chemins, lavoirs... le petit patrimoine en somme, fait toujours l'objet d'une étude pour sa remise en état et l'assurance d'un entretien régulier.



Élagage d'arbres



Éclairage



Réfection de la rampe

#### Principaux travaux réalisés par des entreprises :

- Réfection de la rampe CARNOT et de la Place JEAN SIMON
- Réfection de l'enrobé de plusieurs zones du quai JEAN JAURÈS, pour supprimer les flaques d'eau stagnante
- Étanchéité du toit du garage municipal
- Élagage d'arbres d'un terrain de kersudal
- Abattage des cyprès du parking du cimetière de kermabon

- Reprise des éclats de béton sur la façade de l'école Pierre Le Lec
- Pose des rideaux de scène de la salle des Affaires Maritimes
- Remise en état des jeux pour enfants au môle
- Pose d'un mat d'éclairage au rond point sur le quai Jacques de Thézac

#### Principaux travaux réalisés par les services :

- Travaux de maçonnerie, d'étanchéité et de menuiserie au Musée Maritime
- Pose de bordures pour les eaux pluviales sur plusieurs secteurs
- Pose d'un parquet flottant dans la salle de soutien scolaire et du bureau de la psychologue scolaire à l'école Pierre Le Lec
- Salle multifonctions : montage de la scène, aménagements des locaux en sous sol et rectification des toilettes

- Pose de panneaux grillagés pour l'affichage public
- campagne de point à temps pour boucher les irrégularités des chaussées
- pose d'un platelage en bois autour des toilettes automatiques de la plage de Trescadec
- Remise en état divers de sites par l'équipe espaces verts
- Remise en état du site technique et espaces verts de Loquéran

## Travaux



Travaux façade école



Toilettes Trescadec



Travaux rond point de Kerivoas



Par ailleurs il faut souligner le soutien important des différentes équipes des services municipaux à la préparation des manifestations culturelles, sportives et associatives tout au long de l'année.

## État-Civils

### Naissances :

11.09.2014 – Swann COTTO  
07.10.2014 – Maël KERLOCH  
31.12.2014 – Lucie PAUL  
18.01.2015 – Louise BOSSO  
20.02.2015 – Chloé MAUGUEN  
21.03.2015 – Tyméo CLAQUIN

### Mariages :

20.09.2014 – Mikaël HABASQUE et Frédérique EVENAT  
20.09.2014 – Olivier VICHON et Carole NIBOU  
26.09.2014 – Joseph CALLOCH et Geneviève GARNIER  
26.09.2014 – Bruno COLLÉ et Sophie PICAUD  
03.04.2015 – Tanguy BLANKEN et Aude MORVAN

### Décès :

29.08.2014 – Jean Yves CLAQUIN  
05.09.2014 – Adeline AUTRET née RATHOUIT  
11.09.2014 – Kristen FETT née Kirsten  
13.09.2014 – Hervé FRUCHON  
13.09.2014 – Ever GADONNA  
18.09.2014 – Solange GOJON née FILY  
21.09.2014 – Yvonne PERROT née POULHAZAN  
24.09.2014 – Marcel HÉLIAS  
05.10.2014 – Noël COATMEUR  
08.10.2014 – Jean LE CARRIER  
10.10.2014 – Roger CALVEZ  
19.10.2014 – Jean Pierre LANCOU  
28.10.2014 – Pierre BRENEOL  
10.11.2014 – Marie LE BORGNE née LE QUÉRÉ  
16.11.2014 – Maurice THOMAS  
17.11.2014 – Jean BRUN  
21.11.2014 – Mireille LEFEBVRE  
25.12.2014 – Alain PRIOL  
27.12.2014 – Paul LASBLEIS  
12.01.2015 – Jean MERCIER

27.01.2015 – Paulette SINGEVIN née MAUGRION  
30.01.2015 – Mélanie MILLINER  
06.02.2015 – Joseph BERRE  
06.02.2015 – Anne Marie SAVIN  
08.02.2015 – André SIMON  
15.02.2015 – Patricia LEFEBVRE  
20.02.2015 – Allan GREGORINI  
03.03.2015 – Patrice THOMAS  
11.03.2015 – Rosa URCUN née PENNAMEN  
13.03.2015 – Odette BARTHELEMY  
18.03.2015 – Martial LE GOFF  
23.03.2015 – Daniel RIOU  
25.03.2015 – Joachim QUILLIVIC  
04.04.2015 – Gilles TASCON  
10.04.2015 – Léa PIERRE  
15.04.2015 – Henri BUREL  
24.04.2015 – Simone MAGADUR née JAFFRY  
27.04.2015 – Denise VIEUXLOUP née OBERLI  
03.05.2015 – Claude PACAUD  
05.05.2015 – Henri COLLIN  
10.05.2015 – Thérèse PRIOL née FOUCET  
22.05.2015 – Titouan POTIER  
02.06.2015 – Christian BOCCOU

# MAIRIE

## Infos pratiques

### Horaires d'ouverture :

Du LUNDI au VENDREDI  
de 8h à 12h et de 13h30 à 17h  
Le SAMEDI de 8h30 à 12h

### Service PASSEPORT

Sur Rendez-vous du LUNDI au VENDREDI

### Permanences du Maire et des Adjoints :

**Jo EVENAT** : tous les matins du Mardi au Samedi sur Rendez-Vous

**Joëlle COLLOCH** :

Mardi de 14h30 à 16h30

**Jean-Paul CABILLIC** :

Mercredi de 10h30 à 12h

**Anne-Marie GIRAUD-MAZEAS** :

Lundi de 14h à 15h

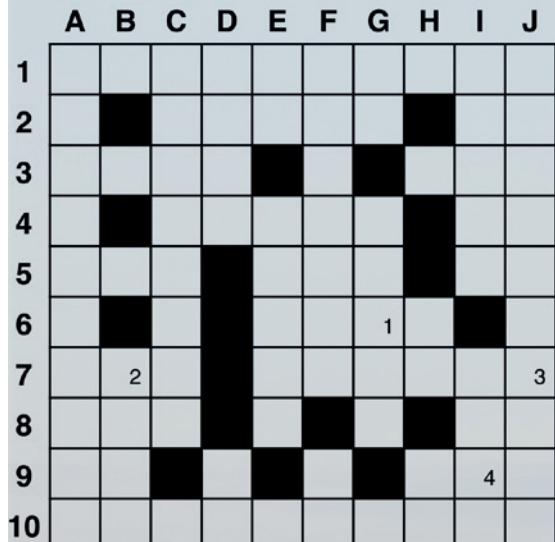
**Philippe LAPORTE** :

Jeudi de 11h à 12h

**Pierre TAMION** :

Samedi de 11h à 12h

### Les MOTS CROISÉS du RAOULIC



Victor KERSAUDY

### Le POISSON

Reportez ci-dessous les 4 lettres numérotées pour reconstituer le nom d'un poisson pêché au Raoulic :

1	2	3	4
---	---	---	---

**Horizontalement** : 1. relie les 2 môles - 2. rend heureux le commerçant - 3. vêtement féminin. effaça - 4. Il en faut toujours un. titane - 5. pas ailleurs. belle en Bretagne. article espagnol - 6. réserve de grains - 7. n'admet pas. près du littoral - 8. arrivés. signe de richesse - 9. pour indiquer la matière. transpire - 10. ont fait la fortune d'Audierne

**Verticalement** : A. l'amour d'Audierne l'est parfois - B. victoire de Napoléon - C. ont fait la fortune d'Audierne - D. coupe. symbole de l'argent - E. pour interpeler - signe d'affection - F. phare d'Audierne. petit ruisseau - G. indique une suite. dans la maison - H. au milieu du gardien de but. petit saint - I. poisson. relie - J. elles ouvrent les huîtres

### SOLUTION



Directeur de la publication : Jo Evenat, Maire d'Audierne

Réalisation : Philippe Laporte, Adjoint au maire

Comité de rédaction : Philippe Laporte, Sandrine Hubert, Jean-Paul Cabillic, Geneviève Le Fur, Joëlle Colloch, Jo Evenat, Anne-Marie Giraud-Mazéas, Pierre Tamion, Jean-Yves Crétiaux

Conception graphique : www.stephanieveillard.com

Impression : sur papier couché recyclé avec des encres non toxiques - Imprimerie Cloître à Landerneau

Crédits photos : Philippe Laporte, Office de Tourisme d'Audierne, Dominique Gombault, Mairie d'Audierne.